

English-German-English back-translation exercise.

Translate the following sentences into German, and then pass the translations to your partner, who will translate them back into English:

1. Vocabulary overlap

A1. I never saw a purple cow.

2. Unfamiliar metaphors

A2. Lots of states have recently passed “three strikes and you’re out” laws.

3. Problems of gender

A3. The driver had a scandalous affair with the mechanic.

4. Slang

A4. Gonna go catch some rays, then meet ya at five for a couple of cold ones.

5. Fancy prose

A5. This decision, however, made a hole in him, a vacancy in a vital inner chamber, leaving him vulnerable to women and history.

6. Poetry

A6.

Things fall apart

The centre cannot hold

Mere anarchy is loosed upon the world